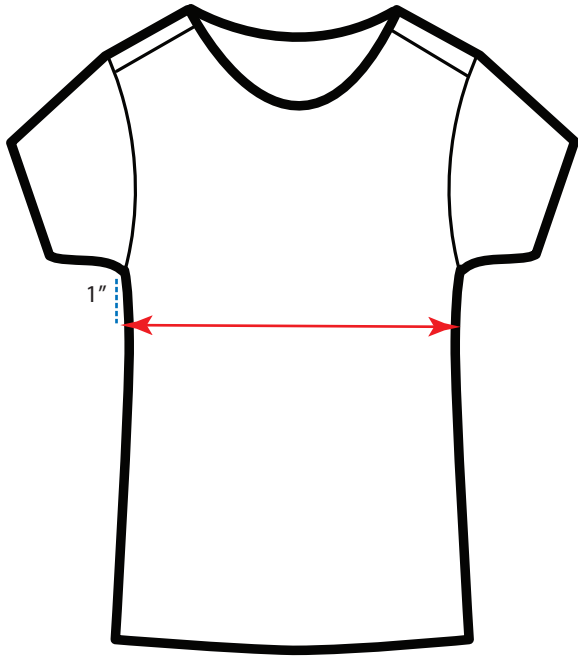# Visual Guidelines
for Measuring Key POM's

胸围尺寸（夹下1"度量）：从袖笼缝底向下1'的地
方，测量横向从侧边到侧边沿一圈的长度。

BC01- Bust/Chest 1" below Armhole

Measure bust/chest 1" down from armhole
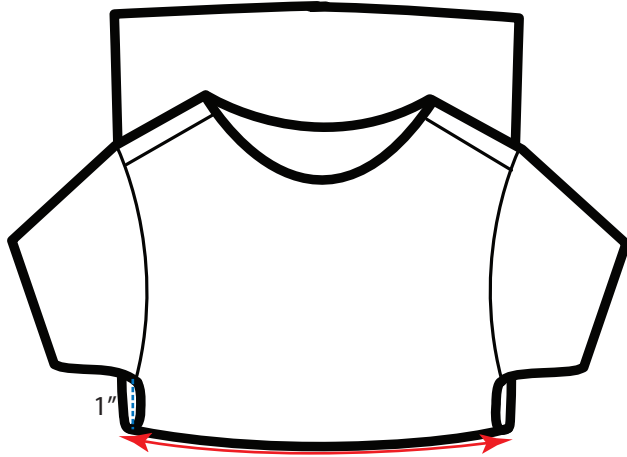seam straight across from edge to edge (Circum.)

Measure flat from edge to edge

样衣平铺后，从侧边到侧
边水平度量。

BC05-Bust/Chest Folded-1" below Armhole

Garment is folded under to allow the fullness of the bust projection to relax. Measure bust/chest 1" down from armhole seam along folded curve from edge to edge (Circum.)

胸围（夹下1"对折后度量）把衣服折过来，是为了让胸部衣服放平。在袖笼缝底下降1"的地方，测量从侧边到侧边之间沿弧线一圈的长度。

Measure with the edge of the measuring tape upright from edge to edge.
测量的时候把测量皮尺竖起来，从边沿到边沿弧线测量。
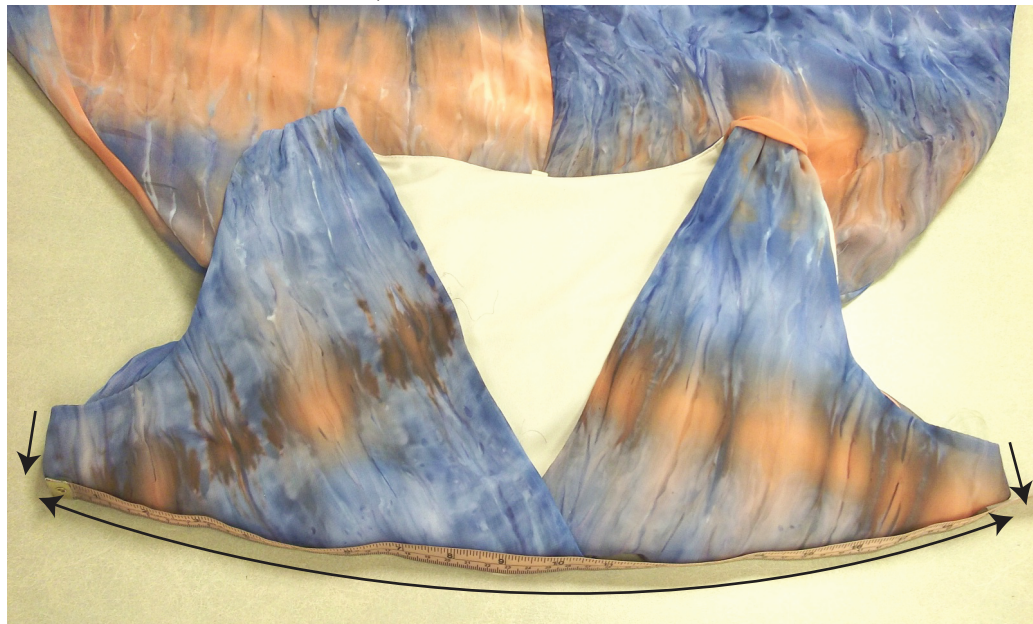
Surplice Styles:
Measure with the edge of the measuring tape upright from edge to edge.
Armhole should be in its natural shape
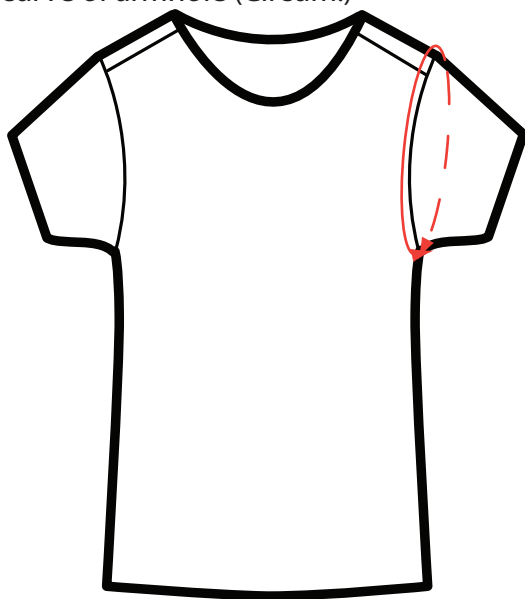测量的时候把测量皮尺竖起来，从边到边沿弧线测量。袖笼需要呈现它自然的形状。

October 2017

Colony BRANDS, INC.

Start with garment flat and measure starting at bottom of armhole.

开始把衣物摊平，把皮尺竖体来沿袖笼的弧线从袖笼的底部开始度量，一直度量至肩缝处，

Front

At shoulder seam flip garment to the back and follow the armhole to bottom of armhole.

然后把肩缝线移到衣服的背面，然后根据袖笼的弧线度量至袖笼的第部。

Back

袖笼尺寸（梭织）：根据袖笼的弧线，测量车缝线一圈的长度（如果是无袖，就测量边沿的长度。）

AHO1-Armhole Following Curve-Woven

Measure at Seam (edge if sleeveless) following curve of armhole (Circum.)
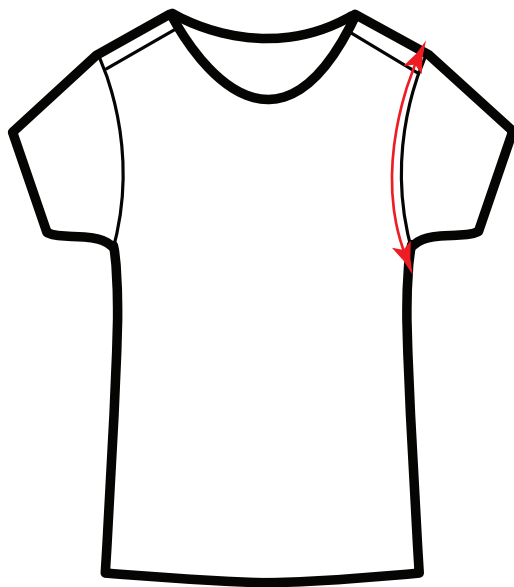
Side Seam

Measure with the edge of the measuring tape upright, along seam.

沿着袖笼車缝的线弧线，把皮尺竖体来度量一整圈的尺寸。

袖笼尺寸（针织）：把衣物前后袖笼线对齐（如果是无袖的话，就把边沿线对齐），根据袖笼的弧线度量的尺寸乘2。

AHO1-Armhole Following Curve-Knit

Measure on front of garment with front and back armhole seams together (or edges if sleeveless) following curve of armhole. (Circum.)
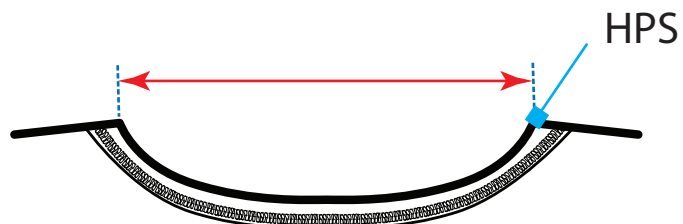

Knit

Measure with the edge of the measuring tape upright from top of armhole to bottom of armhole.
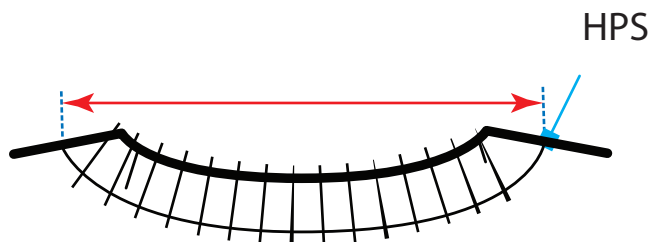
从袖笼的顶部到底部，把测量皮尺竖起，测量边沿的长度。

NK01- Inside Edge to Edge

Measure straight across neckline from inside edge to inside edge at high point shoulder (HPS)

HPS

后领宽尺寸（边至边）：在肩高点（HPS），测量里面领围线边至边之间的长度。

NK01- Seam to Seam

Measure straight across neckline from seam to seam (for sweaters- w/ rib or tubular join to body seam) at high point shoulder (HPS).

HPS

后领宽（缝至缝）：在衣服的背面，测量在肩高点（HPS）的毛衫罗纹组织与衣服车缝的位置之间的长度。

Back

Measure Flat on Back of Garment from neckline edge to neckline edge.
测量衣服背面从领围线边到边之间的长度。

Back
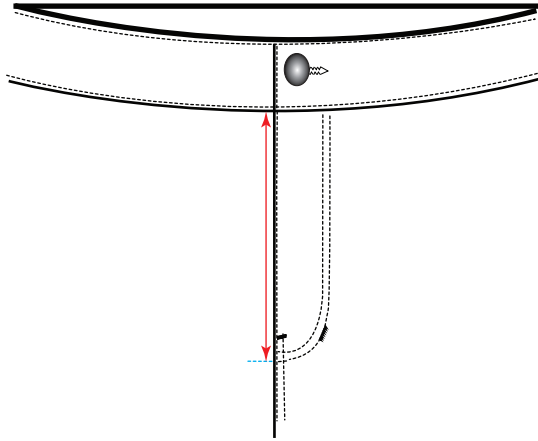
Measure Flat on Back of Garment from seam to seam.
在衣物的背面，测量缝到缝的长度。

JS01-"J" Stitch Length from WB Seam

Measure Straight from waistband seam to bottom of fly "J" stitch
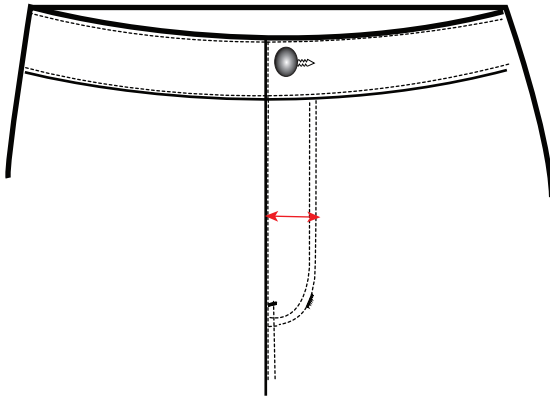
垂直测量腰头线到钮牌J线底部的长度。

J缝线的长度：
从WB缝线到J行线的底部之间的长度。

JS02-"J" Stitch Width
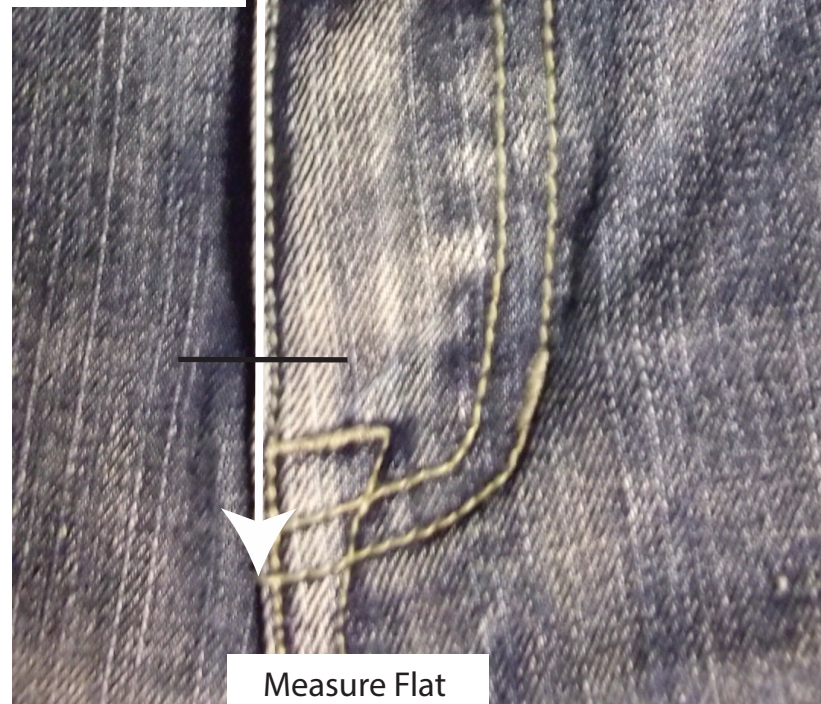
Measure straight from edge to outer stitch.

测量从边沿到外缝线之间的宽度。

"J" Stitch Length:
from WB seam to
bottom of "J" Stitch line

"J" Stitch Width:
from edge to outer
stitch

J缝线的宽度：
从边缘到外缝线之间的长度。

Measure Flat

摊平测量。

TH01-Thigh 1" below crotch
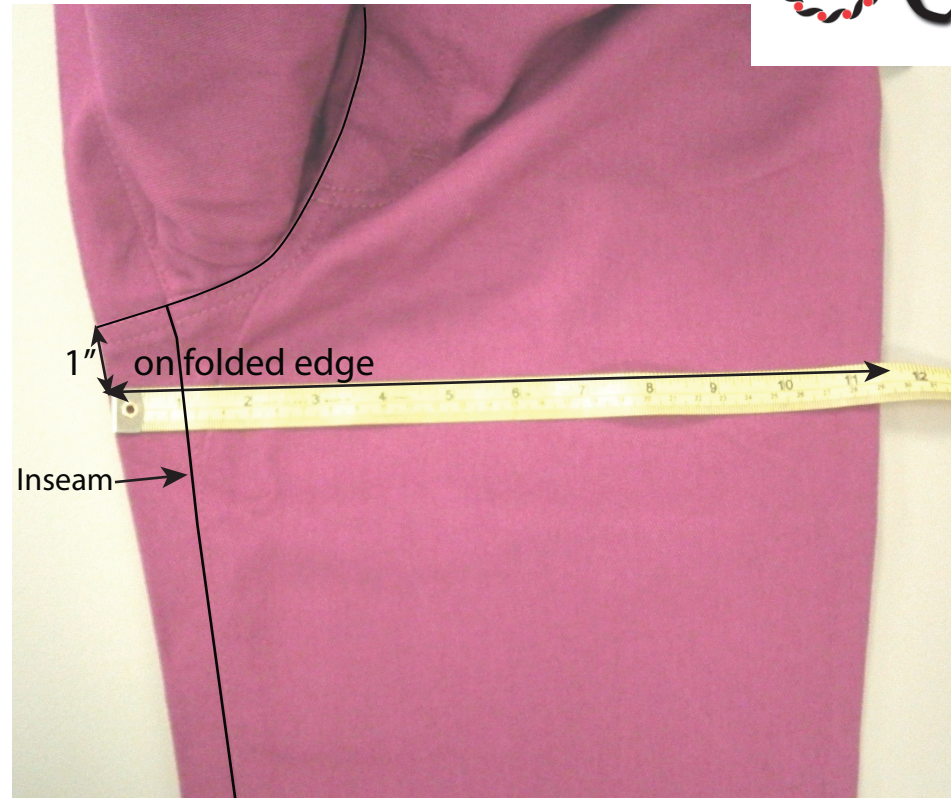
With leg creased along out seam, measure 1" below crotch seam straight across from edge to edge (Circum.).

腿围（浪下1"）：从浪底缝向下1"处，边到边之间的长度。

Uncreased

1" on folded edge

Inseam →
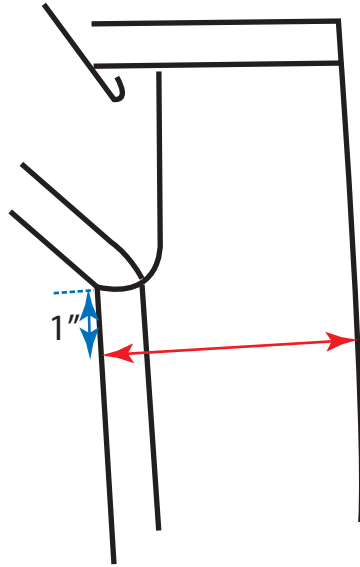
Measure flat from edge to edge.
Double your measurement to get the Circumference
把测量的数值乘以2来得到一圈的长度。

BE02-Belt Length Total

Measure belt straight from end to end, including all hardware

测量整条皮带的长度，包括所有的五金配件。

WA05- Contour Band @ Top of WB
Measure band from seam set to edge (Circum).

腰围（沿腰顶尺寸）：测量腰口从缝线到边沿之间一圈的长度。
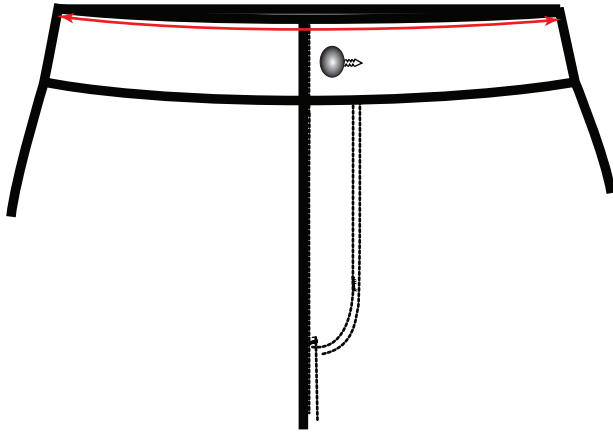
Measure flat at top of band from edge to edge.

把裤腰头放平，在顶部从边到边之间测量长度。

*Align the top edge of front and back waistbands before you measure, so that front waistband is on top of back waistband for both measurements.

在测量之前，把前后腰口的顶部边沿重合，这样数据比较准确。

WA07- Contour Band @ WB Seam
Measure band from seam set to edge (Circum).
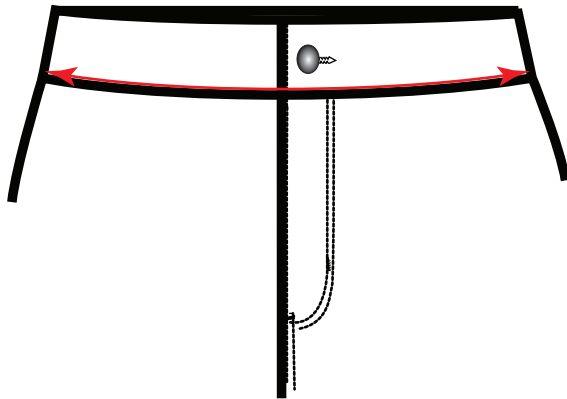
Measure flat at waistband join seam from edge to edge.

腰围（沿腰缝处量尺寸):放平测量腰缝，从边到边之间的长度。

October 2017

腰围松量尺寸：前后对齐，让腰围线和顶部边缘保持水平。测量从腰头外边缘到外边缘一圈的长度。

WA03-Waist Relaxed

Align front and back, waistlines to be even along top of edge. Measure straight along top of waistband from outside edge to outside edge (Circum.).

放平测量从腰头的边到边的长度。
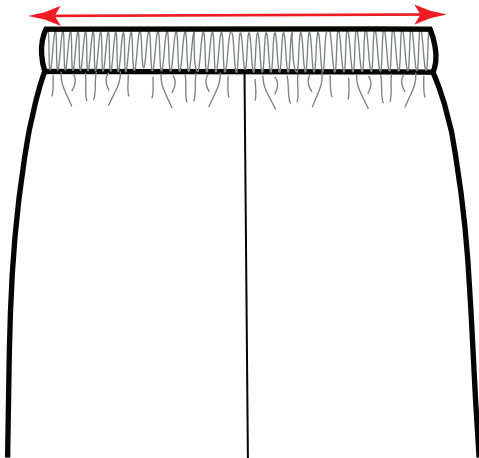
Measure flat at top edge of waistband from edge to edge

Zoomed in View of Extender Measurements

腰围（拉量）：用手指把腰拉伸到最大的程度。测量必须要让边沿和
缝线想对准。测量的时候把腰口拉伸。

WA04-Waist Extended

With fingers inside waist, stretch to maximum. Measurement must be met at top edge of opening and at seam or stitching if present. Do Not Over Extend Waistband when measuring. (Circum.)

Measure flat at top of waistband from edge to edge

摊平测量腰头顶部边沿到边沿之间的长度。

*Measure with extender tool if available or use fingers to pull/extend

* Do not over extend waistband when measuring.

* Untie any drawcords or ties to measure.

如果条件允许，可以用专门拉伸的工具来测量，或者也可以用手指拉伸。
在测量的时候不要过分拉伸腰口。
在测量的时候解开所有的带子。

Measure flat at top of waistband from edge to edge

October 2017

Neck Trim
HPS is located at the join seam of the trim and neckline seam at the highest point when garment is laid flat.

在衣服摊平的情况下，HPS 在饰边缝合线和领围线相交 的最高点这里。

Separate Sewn Neckband
HPS is located at join seam of the neckband and neckline seam at the highest point when garment is laid flat.

在衣服摊平的情况下，HPS 在立领和领围线相交的最 高点这里。

Collar
HPS is located at the join seam of the collar band and neckline seam at the highest point when garment is laid flat.
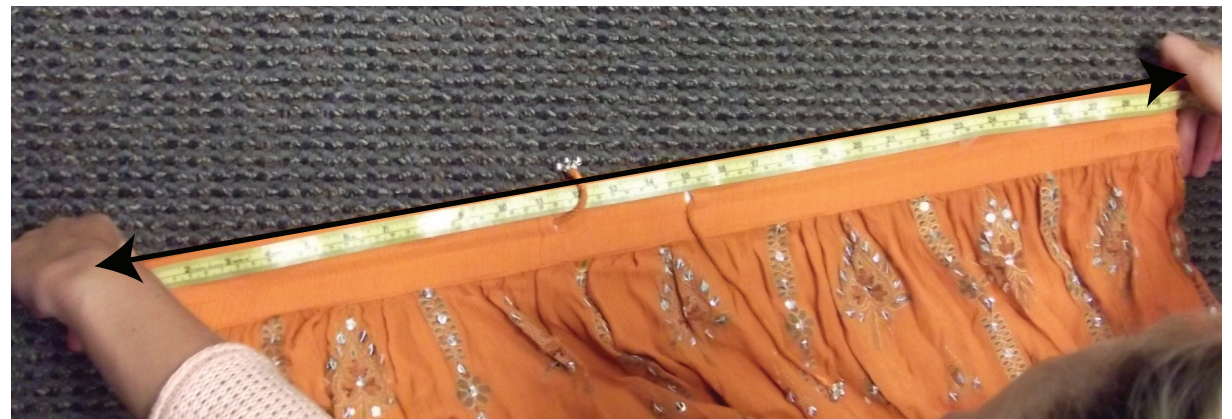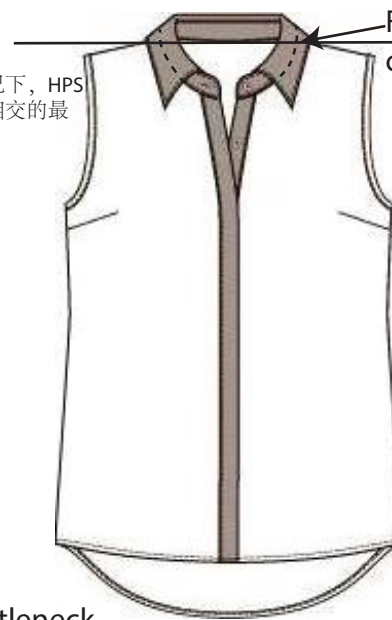
Flip up collar to view collar band and HPS.

在衣服摊平的情况下，HPS 在领座和领围线相交的最 高点这里。

在衣服摊平的情况下，HPS 在最高点这里。

Binding
HPS is located at the edge of the binding band and neckline seam at the highest point when garment is laid flat.
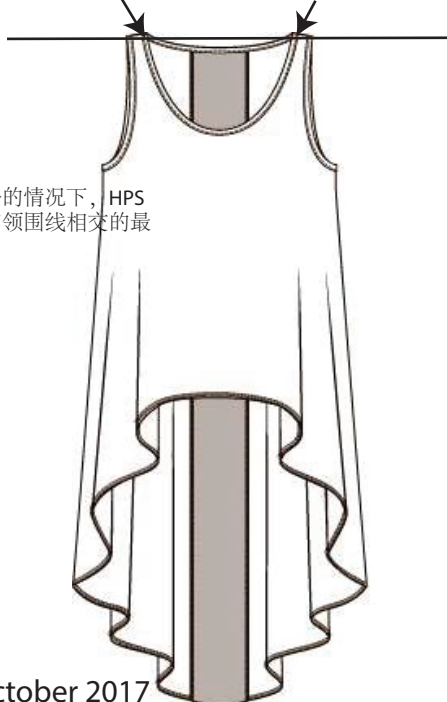
在衣服摊平的情况下，HPS 在滚边带和领围线相交的最 高点这里。

Peasant
HPS is located on the edge of the neckline at the highest point of garment when laid flat.

在衣服摊平的情况下，HPS 在领围线边缘最高点这里。

Turtleneck
HPS is at the join seam of the turtleneck and the neckline seam at the highest point of the garment when laid flat.

在衣服摊平的情况下，HPS 在高领车缝线和领围线相交 的最高点这里。

Forward Shoulder
HPS is located at the highest point of the garment when laid flat

How to Measure Bias Cut Dresses

HPS

Back of Garment

Measure flat from HPS to bottom of Hem

Lining Hemline

Step 1.
LT04-Length from HPS to Ankle

Determine length of garment first before moving on to other points of measurement. If garment is lined, turn inside out. If garment is not lined, leave right side out. With back side of garment facing up, straighten and smooth out garment, make sure armhole is in its natural shape. Measure length flat from HPS to Hem.

前衣长尺寸：在转移到测量其他点之前要先决定衣物的长度。如果衣物有内里，要把里面翻出来。当衣服的背面朝上的时候，把衣服调平整，确认袖隆是在它自然的形状。测量从HPS到底摆的长度。

Step 2.
LTo7- Waist Placement from HPS

Measure waist at specified location on back of garment. Measure waist straight across from seam to seam. Do not include seam allowance.

腰围尺寸：在衣物的背面的指定位置测量腰围。测量腰围从侧边到侧边之间一圈的长度。不要包括车缝线。

*Once length is established, do not move garment while measuring body circumference.

在度量斜纹款式时，要先将长度确定了之后，在量衣身一圈的长度的时候不要移动衣物。

Back of Garment

Enclosed Seam

Seam Allowance

Example photo is measured at waist seam from edge to edge because of the bodice enclosed side seams . Measure waist flat from seam to seam.

照片例子是测量从边缘到边缘腰的长度，因为女士紧身衣的侧缝在里面。测量腰从边缘到边缘之间的长度。

Seam Allowance

Back of Garment

Step 3.
HT05- Back High Hip at Spec. Location

Measure hip at specified location on back of garment. Measure hip straight across from seam to seam. Do not include seam allowance.

在衣物背面测量指点位置的臀围的长度。从侧边到侧边测量臀围的长度。不要包括车缝线。

Example photo hip placement is 23 1/2" from HPS. Measure hip flat from seam to seam.

图片例子是臀围线的位置在HPS的23 1/2"的地方度量坐围尺寸：是从侧边到侧边之间一圈的长度。

How to Measure Bias Cut Dresses

*Once length is established, do not move garment while measuring body circumference.

Back of Garment

Front of Garment

1 1/2"

Example Photo is measured edge to edge because of the enclosed bodice side seams.
Measure with edge of measuring tape upright following curve seam to seam.

照片例子是由于紧身胸衣包括了侧缝，从边缘到边缘测量。根据曲线，把皮尺竖起测量边缘，从车缝线到车缝线之间的长度。

Step 4.

← BC05 -Bust/Chest Folded below Armhole

Measure at specified location below armhole. Fold back bust at specified measurement (see spec) and smooth out bust fullness. Measure bust/chest fullness following the curve from seam to seam. Measuring with the edge of measuring tape upright. Do not include seam allowance.

测量袖隆下的指定位置。在指定的数据范围里把胸部折叠，让胸部饱满平滑。根据丰满的胸部曲线，从车缝线到车缝线测量长度。把皮尺竖起测量边缘。不要把允许的缝线包括进去。

Step 5.

SW03- Sweep Straight Across →

Measure Sweep as specified on back of garment. Flatten and smooth out sweep to make sure you have all of fullness taken out. If hem is curved use edge of measuring tape to measure. Measure sweep straight across from seam to seam. Do not include seam allowance.

脚围（直度）：在衣物背面指定位置测量。把衣服整理平整来确保你把多余的量已经弄平了。如果下摆有弧形，就按照下摆的弧线度量，如要在直度，就从侧边至侧边水平度量之间的距离。不要把车缝线也包括进去。

Back of Garment

Seam Allowance

Example photo is measured flat from seam to seam, as specified on Grading Worksheet.

照片例子是放平后水平度量从侧边到侧边之间的长度。